

# Safety Precautions

## Read All Instructions Before Using The Cafeti  re.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Do not operate the Cafeti  re if it is dropped and shows signs of damage. Return appliance to the nearest Authorized Service Centre for examination, repair or mechanical adjustment when there is any indication of damage.
- Filters may be hot after use. Do not touch the metal filter parts when the product is in use.
- Do not place the Cafeti  re over or close to sources of heat such as electric rings, hot ovens or open flames.
- Do not allow children to use, clean or play with this Cafeti  re.

## FR Mesures de S  curit  

### Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la Cafeti  re.

- The Cafeti  re is not designed for commercial or industrial use; it is for domestic use only. If the Cafeti  re is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to these instructions the Guarantee becomes invalid and Dualit refuses any liability for damage caused.
- Do not allow children to use, clean or play with this Cafeti  re.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience et de connaissances,   condition qu'elles soient supervisées ou qu'on leur ait expliqué comment utiliser l'appareil en toute sécurité, et qu'elles comprennent les risques potentiels.
- N'utilisez pas la cafeti  si elle a subi une chute et semble être endommag e . Renvoyez l'appareil au centre de service après-vente le plus proche pour le faire inspecter, réparer ou ajuster lorsqu'il semble être endommagé.
- Les filtres peuvent être chauds après utilisation. Ne touchez pas les parties métalliques du filtre lorsque l'appareil est en cours d'utilisation.
- Ne posez pas la cafetière sur ou pr s d'une source de chaleur, telle qu'une plaque électrique, un four chaud ou des flammes nues.

## ES Precauciones de Seguridad

### Lea las instrucciones al completo antes de utilizar la Cafetera por primera vez.

- Esta cafetera no está diseñada para uso comercial o industrial, sino exclusivamente para uso doméstico. Su garantía qued r invalidada si se utiliza de manera incorrecta, o con fines profesionales o semiprofesionales, o si no se siguen estas instrucciones de empleo, en cuyo caso Dualit rechaza toda responsabilidad por los daños que pudieran originarse.
- No permita que los niños utilicen, limpien o jueguen con esta cafetera.
- Esta cafetera puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia ni conocimientos, siempre y cuando lo hagan con una supervisión adecuada o se les haya enseñado a utilizarla de manera segura y comprendan los riesgos que entra n su uso.
- No utilice la cafetera si se ha ca ido y ha sufrido
- algun desperfecto. Devuelva el aparato al Centro de Servicios Autorizado más proximo para que lo examinen, reparen o realicen ajustes m cnicos siempre que exista algún indicio de haber sufrido desperfectos.
- Es posible que los filtros est n calientes tras su uso. No toque las partes de metal del filtro mientras est  utilizando este producto.
- No coloque la cafetera sobre fuentes de calor ni cerca de ellas; deben evitarse, por ejemplo, los quemadores eléctricos, hornos calientes y llamas abiertas.
- Mantenga a los niños a una distancia segura de la cafetera mientras se utiliza.
- No incline excesivamente la cafetera al servir el café.
- Espere a que se enfrie la cafetera antes de limpiarla y guardarla.
- No deseche el aparato junto con los demás residuos domésticos al final de su vida ut l; llévelo a un punto de recogida para su posterior reciclado. De este modo ayuda a cuidar el medio ambiente.
- PRECAUCIÓN: CALIENTE**
- El agua caliente es un peligro; riesgo de quemaduras.

## IT Precauzioni di Sicurezza

### Leggere tutte le istruzioni prima di usare la Caffettiera.

- Caffettiera non adatta a usi commerciali o industriali; apparecchio destinato solo all'uso domestico. Se usata impropriamente o per finalit  professionali o semi-professionali o, ancora, se non viene usata secondo le presenti istruzioni, la garanzia diviene nulla e Dualit non si assume alcuna responsabilit  per eventuali danni causati.
- Non consentire ai bambini di utilizzare, pulire o giocare con questa caffettiera.
- Questo apparecchio pu  essere utilizzato da persone con capacit  fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenze, a condizione che siano supervisionati o ricevano istruzioni in merito all'utilizzo dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non utilizzare la caffettiera se cade o mostra segni di danni. Restituire l'apparecchio al pi  vicino centro di assistenza autorizzato per
- controlli, riparazioni o regolazioni meccaniche in caso di qualsiasi indicazione di danni.
- I filtri possono essere caldi dopo l'utilizzo. Non toccare le parti dei filtri in metallo durante l'utilizzo del prodotto.
- Non collocare la caffettiera sopra o vicino a sorgenti di calore quali piastra eléctrica, fornaci caldi o fiamme libere.
- Mantenere i bambini a distanza di sicurezza mentre si utilizza la caffettiera.
- Evitare di inclinare la caffettiera quando si versa il caff .
- Lasciare raffreddare completamente la caffettiera prima di pulirla e riportarla.
- A fine vita non gettare l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici ma portarlo presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio. Così facendo, collaborate alla salvaguardia dell'ambiente.
- ATTENZIONE - SCOTTA**
- L'acqua calda   un pericolo; rischio di scottature.
- Prima di riempirla, posizionare la Caffettiera su una superficie asciutta, isolante e antiscivolo.
- Non posizionare la Caffettiera su superfici in legno lucido in quanto potrebbe danneggiare il legno.
- Non utilizzare su superfici irregolari.
- Evitare di tenere in mano la caffettiera mentre la si riempie per evitare il rischio di scottature.
- Non riempire eccessivamente la Caffettiera con caff /t  o acqua.
- Versare lontano da s  e altri quando la si riempie e si versa.
- ATTENZIONE: IMMERSIONE DELLO STANTUFFO.**
- Assicurarsi che il coperchio sia completamente posizionato prima dell'immersione dello stantuffo.
- Acqua calda potrebbe spruzzare dal beccuccio o fuoriuscire, se troppo piena.
- Tenere la Caffettiera per la maniglia indossando una protezione adatta durante l'immersione dello stantuffo.
- Rivolgersi alle amministrazioni locali per conoscere quali sono i punti autorizzati per lo smaltimento.
- Aprire la confezione con cura e conservare il materiale di imballaggio fino a quando non si   sicuri che ogni parte sia presente e funzionante. Quando soddisfatti, rimuovere quindi le etichette dalla Caffettiera e riciclare l'imballaggio in modo appropriato.

- Keep children at a safe distance while using Cafetière.
- Do not over tilt the Cafetière when serving.
- Allow the Cafetière to cool before cleaning and storing.
- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- Filters may be hot after use. Do not touch the metal filter parts when the product is in use.
- Do not place the Cafetière over or close to sources of heat such as electric rings, hot ovens or open flames.
- CAUTION HOT**

  - Hot water is a hazard; risk of scalding.
  - Prior to filling, place Cafetière on a dry, heat proof, non-slip surface.

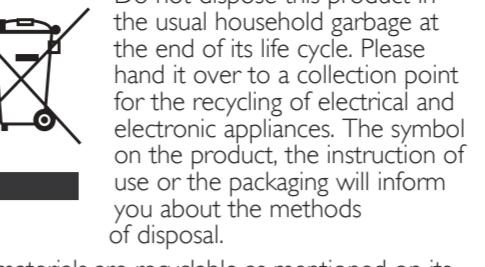
- Do not place the Cafetière on a polished wood surface, it could damage the wood.
- Do not use on an uneven surface.
- Do not hold cafetière whilst filling to avoid risk of scalding.
- Do not overflow Cafetière with coffee/tea or water.
- Pour away from self and others when filling and serving.
- CAUTION: PLUNGING.**

  - Ensure that the lid is fully positioned before plunging.
  - Hot water may spurt out from spout or overflow, if overfilled.

- Hold Cafetière by its handle wearing suitable protection when plunging.
- Do not plunge with force, exercise extreme caution when plunging. Risk of scalding.
- Do not hold cafetière whilst filling to avoid risk of scalding.
- Do not fill Cafetière with coffee/tea or water.
- Only hold the Cafetière by its handle, do not touch hot surfaces.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose this product in the usual household garbage at the end of its life cycle. Please hand it over to a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instruction of use or the packaging will inform you about the methods of disposal.

The materials are recyclable as mentioned on its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances you are making an important contribution to protect our environment.

Please enquire at the community administration for the authorised disposal location.

All illustrations are for representation only, your model may vary from illustrations shown.  
In the interest of improving products, Dualit Ltd reserves the right to change the product specification without prior notice. Patent pending, protected under the UK Copyright Designs and Patent Act and Community Design Regulation.

Register my appliance

DON'T FORGET TO  
REGISTER YOUR CAFETIÈRE

WWW.DUALIT.COM/REGISTER  
OR BY POST

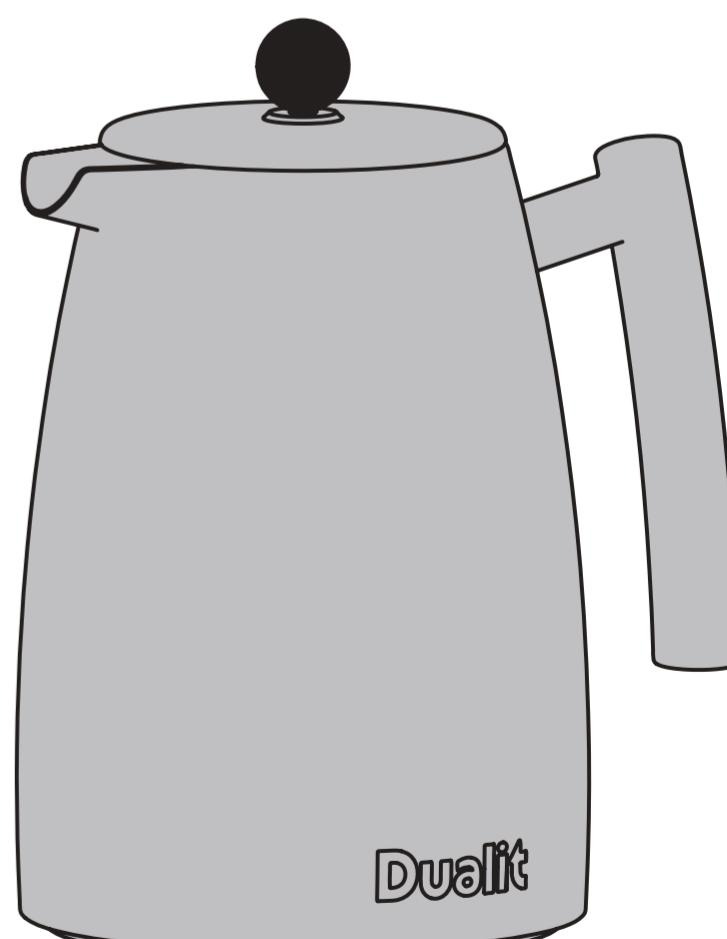
Register my appliance

N'OUBLIEZ PAS  
D'ENREGISTRER VOTRE  
CAFETIÈRE

SUR WWW.DUALIT.COM/REGISTER  
OU PAR LA POSTE.

Dualit

Since 1945



EN Cafetière  
Perfect for coffee & tea  
Instruction Manual

ES Cafetera  
Perfecto para café y t   
Manual de instrucciones

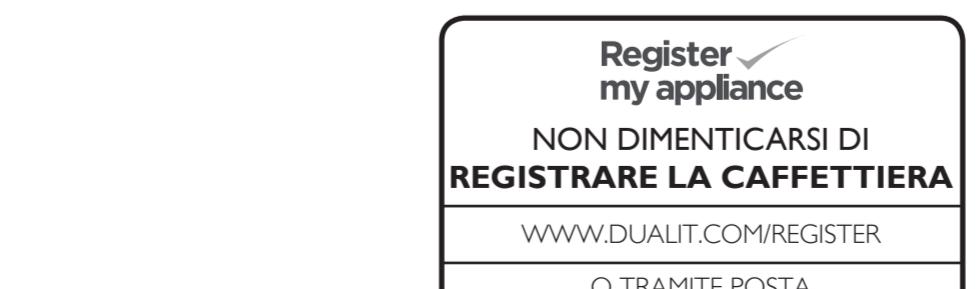
FR Cafetière  
Parfaite pour le café et le thé  
Manuel d'utilisation

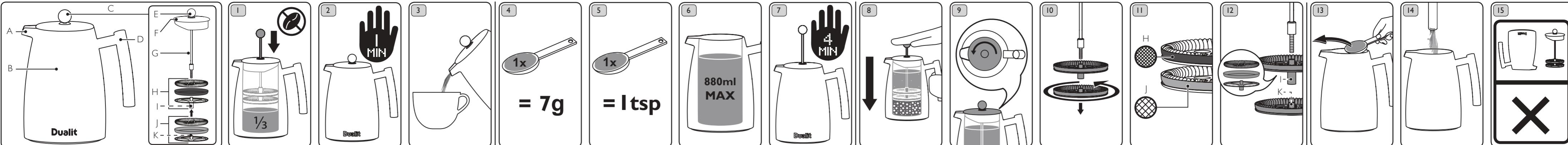
IT Caffettiera  
Perfetta per caff  e t   
Manuale d'uso

### OPERAZIONI PRELIMINARI

- Pulire il corpo della Caffettiera con un panno soffice e un detergente medio tiepido o mettere nel carrello superiore della lavavajillas.
- Smontaggio del filtro doppio. Vedere di seguito le istruzioni per montare/smontare e collocare sul carrello superiore della lavavajillas.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che la caffettiera sia posizionata su una superficie asciutta, isolante e antiscivolamento.

Le immagini vengono fornite esclusivamente a titolo illustrativo e potrebbero non corrispondere al modello acquistato. Al fine di migliorare i prodotti, Dualit Ltd. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche senza alcun preavviso. Attesa di brevetto, protetto dal U.K. Copyright Designs and Patent Act and Community Design Regulation.





## EN

- A. SPOUT
- B. BODY
- C. DOUBLE FILTER ASSEMBLY
- D. HANDLE
- E. PLUNGER KNOB
- F. LID
- G. SHAFT
- H. UPPER FILTER
- I. No thread, slides onto shaft
- J. LOWER FILTER
- K. Threaded, screws onto shaft

### PREHEATING

We know most of our customers love a nice hot coffee & tea so follow these tips; if you're in a hurry, skip to Brewing. These tips will add approximately 10 - 15°C to the temperature of the coffee.

#### 1 FILL

Fill 1/3 of the Cafetière with boiling water. Place the double filter back in the Cafetière ensuring the lid is positioned correctly and gently plunge.

#### 2 WARM

Leave Cafetière for 1 minute allowing the stainless steel components to warm.

#### 3 POUR

After 1 minute empty the Cafetière.  
**TIP** - Pre-warm cups for a hotter coffee/tea.

**TIP** - Use hot milk for a hotter coffee/tea.

#### BREWING

Dualit cafetière serves up to 8. (1 cup is 100 - 110ml). Place the Cafetière on a dry, heatproof, non-slip surface.

#### 4 MEASURE GROUND COFFEE

Measure 1x rounded tablespoon or 7g of pre-ground coffee (suitable for cafetières) per serving, and place in the bottom of the

#### Cafetière.

Place no more than 8x rounded tablespoons or 60 grams into the Cafetière at any one time.

**TIP** - Use setting 3 - 5 if grinding fresh coffee beans in your Dualit Coffee Grinder.

#### 5 USING LOOSE TEA LEAVES IN YOUR CAFETIERE;

Measure 1x rounded teaspoon of loose tea per 180ml of water plus 1x teaspoon for the cafetière. Please adjust to add as much or as little tea to your taste. Brew for 4 minutes and serve immediately.

**TIP** - Ensure the lid is rotated around the correct way to close the spout and keep heat in.

#### 6 ADD BOILED WATER

Slowly pour boiling water into your Cafetière. We recommend 100ml per serving for coffee and 180ml for tea. Do not exceed 880ml.

#### 7 BREW

**Allow coffee/tea to settle for 20-30 seconds before gently positioning the double filter assembly.** Ensure lid is positioned correctly. Before plunging leave the coffee/tea brewing for 4 minutes, for the optimum brew, then plunge.

**TIP** - Ensure the lid is rotated around the correct way to close the spout and keep heat in.

#### 8 PLUNGE FILTER

After 4 minutes hold the Cafetière handle, **slowly and gently** push down on the plunger knob.

**TIP** - If the plunger gets too stiff to push, lift plunger knob approximately 5cm and push down again, this breaks up the coffee/puck/tea built up under the filters.

**Hold Cafetière by its handle wearing suitable protection and exercise extreme caution when plunging due to risk of scalding.**

#### 9 OPEN SPOUT

Turn the lid to the open position. Serve hot coffee/tea. Do not overfill the Cafetière.

#### ASSEMBLY & DISASSEMBLY

**BEFORE DISASSEMBLING THE FILTER, ALLOW THE CAFETIERE TO COOL DOWN COMPLETELY.**

#### 10 DISASSEMBLE FILTER

Holding the plunger knob, unscrew the lower filter by rotating anti-clockwise.

Slide the components off the shaft.

#### 12 ASSEMBLE FILTER

First, slide the upper filter assembly onto the shaft. Then screw the lower filter under running water to remove any coffee/tea.

**DO NOT OVER TIGHTEN.**

#### CLEANING & CARE

**BEFORE CLEANING, ALLOW THE CAFETIERE TO COOL DOWN COMPLETELY.**

#### 13 EMPTY

Empty the drained coffee/tea leaves grounds over a bin with a spoon.

#### 14 RINSE

Rinse the Cafetière body and double filter under running water to remove any coffee/tea.

#### 15 DISHWASHER

Ensure the double filter is disassembled. Place both double filter components and Cafetière body on the top rack of the dishwasher, on a sub 40 degree wash cycle. Keep well away from the heating elements.

#### TROUBLESHOOTING - POSSIBLE CAUSE(S)

##### DOUBLE FILTER IS TOO STIFF TO PLUNGE

1. Lift plunger approximately 5cm and push down again, this breaks up the coffee/puck/tea leaves, or re-stir the brew.

2. Too much ground coffee/tea leaves placed in Cafetière.

3. Coffee grind is too fine.

4. Upper and lower filter mesh have been assembled in the wrong filter assembly.

#### SOLUTION(S)

1. Lift plunger approximately 5cm and push down again, this breaks up the coffee/puck/tea leaves, or re-stir the brew.

2. Reduce the amount of ground coffee/tea leaves.

3. Use a coarser coffee grind.

4. Upper filter assembly must be assembled with fine mesh and lower filter assembly with coarse mesh. See Assembly instructions for details.

#### MY COFFEE/TEA IS COLD

1. Cafetière is cold.

2. Cups are cold.

3. Lid is open whilst brewing.

1. Pre-heat Cafetière.

2. Pre-heat cups.

3. Ensure lid is in the closed orientation position to keep heat in. **TIP:** Use hot milk for an even hotter drink.

#### THERE ARE COFFEE GROUNDS/TEA LEAVES IN MY CUP

1. Check double filter assembly diagram.

2. Contact Dualit on +44 (0)1293 652 500 (Monday to Friday). Alternatively, email Dualit at info@dualit.com or visit www.dualit.com

## FR

- A. BEC VERSEUR
- B. BOL
- C. DOUBLE FILTRE
- D. POIGNÉE
- E. BOUTON DU PISTON
- F. COUVERCLE
- G. TIGE
- H. FILTRE SUPÉRIEUR
- I. Pas de filetage, se glisse sur la tige
- J. FILTRE INFÉRIEUR
- K. Filetage, se visse sur la tige

### PRÉCHAUFFAGE

Les conseils suivants s'adressent à nos nombreux clients qui aiment leur café et le thé chaud. Si votre temps est précieux, passez à l'étape Infuser. Ces conseils augmenteront la température du café de 10 à 15°C.

#### 1 REMPLIR

Remplissez la cafetière d'eau bouillante aux deux tiers. Remettez le double filtre dans la cafetière en positionnant le couvercle correctement, puis appuyez doucement sur le piston.

#### 2 RÉCHAUFFER

Laissez la cafetière pendant 1 minute pour assurer le réchauffement des composants en inox.

#### 3 VERSER

Au bout d'une minute, videz dans la cafetière. **ASTUCE** - Si vous broyez des grains de café avec votre moulin à café Dualit, réglez la finesse de la mouture sur 3 à 5.

#### 4 UTILISER DU THÉ EN VRAC DANS VOTRE CAFETIÈRE

Ajoutez une cuillère à café bombée de thé pour 100 ml d'eau plus une cuillère supplémentaire. Vous pouvez modifier ce dosage selon vos goûts. Laissez infuser 4 minutes puis servez immédiatement.

#### 5 DOUSER LE CAFÉ MOULU

Prévoyez 1 cuillère bien remplie ou 7 g de café moulu (spécial cafetières) par tasse et mettez le café au fond de la cafetière. Ne

mettez jamais plus de 8 cuillères bien remplies ou 60 g de café dans la cafetière. **ASTUCE** - Si vous broyez des grains de café avec votre moulin à café Dualit, réglez la finesse de la mouture sur 3 à 5.

#### 6 INFUSER

Attendez 20 à 30 secondes avant de positionner le double filtre au sommet de la cafetière. Veillez à tourner le couvercle dans la bonne position. Laissez infuser le café/thé pendant 4 minutes pour un goût optimal avant d'enfoncer le piston. **ASTUCE** - Tournez le couvercle de façon à fermer le bec verseur et conserver la chaleur.

#### 7 UTILISER DU THÉ EN VRAC DANS VOTRE CAFETIÈRE

Ajoutez une cuillère à café bombée de thé pour 100 ml d'eau plus une cuillère supplémentaire. Vous pouvez modifier ce dosage selon vos goûts. Laissez infuser 4 minutes puis servez immédiatement.

#### 8 AJOUTER DE L'EAU BOUILLANTE

Verser lentement de l'eau bouillante dans votre cafetière. Touchez l'extrémité de la poignée de la cafetière et appuyez

#### ASSEMBLAGE & DÉSASSEMBLAGE

LAISSEZ LA CAFETIÈRE REFROIDIR ENTièrement AVANT D'ENLEVER LE FILTRE.

#### 9 OUVRIR LE BEC VERSEUR

Veuillez à assembler le filtre supérieur avec la grille à **maille fine** et le filtre inférieur avec la grille à **grosse maille**.

#### 10 DÉASSEMBLER LE FILTRE

Tenez le bouton du piston d'une main et dévissez le filtre inférieur en tournant dans le sens antihoraire. Retirez les composants de la tige.

#### 11 DOUBLE FILTRE

Veuillez à assembler le filtre supérieur avec la grille à **maille fine** et le filtre inférieur avec la grille à **grosse maille**.

#### 12 ASSEMBLER LE FILTRE

Faites glisser le filtre supérieur sur la tige puis vissez le filtre inférieur dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien serré. (voir *Apprendre à connaître votre cafetière*) **NE SEREZ PAS TROP FORT.**

#### 13 VIDER

Videz le marc de café ou les feuilles de thé dans une poubelle à l'aide d'une cuillère.

#### 14 RINCIER

Rincez le bol de la cafetière et le double filtre sous l'eau courante pour bien enlever le résidu de marc de café ou de feuilles de thé.

#### 15 LAVE-VAISSELLE

Veuillez démonter le double filtre. Placez les parties du double filtre et le bol de la cafetière dans le panier supérieur du lave-vaisselle et utilisez un programme de lavage au-dessous de 40 degrés. Placez les accessoires loin des résistances.

#### DÉPANNAGE – CAUSE(S) POSSIBLE(S)

##### IMPOSSIBLE D'ENFONCER LE DOUBLE FILTRE

1. Accumulation de mouture ou de feuilles de thé sous les filtres.

2. Trop grande quantité de café moulu ou de feuilles de thé dans la cafetière.

3. La mouture du café est trop fine.

4. Les grilles des filtres supérieur et inférieur ont été assemblées dans le mauvais ordre.

#### SOLUTION(S)

1. Reliez le piston d'environ 5 cm et enfoncez-le de nouveau pour libérer la mouture ou les feuilles de thé, ou bien remuez le mélange d'eau et de café ou thé.

2. Réduisez la quantité de café moulu ou de thé en vrac.

3. Utilisez une mouture de café plus grossière.

4. Le filtre supérieur doit être doté de la grille à maille fine et le filtre inférieur de la grille à grosse maille. Voir les instructions au paragraphe Assembler.

#### MON CAFÉ OU THÉ EST FROID

1. La cafetière est froide.

2. Les tasses sont froides.

3. Le couvercle était ouvert lors de l'infusion du café.

1. Réchauffez la cafetière au préalable.

2. Réchauffez les tasses au préalable.

3. Veillez à tourner le couvercle dans la position fermée pour conserver la chaleur. **ASTUCE :** Utilisez du lait chaud pour obtenir un café plus chaud.

#### J'AI DU MARC DE CAFÉ OU DES FEUILLES DE THÉ EN MA TASSE

1. Les filtres supérieur et inférieur ont été assemblés dans le mauvais ordre.

2. Les grilles du filtre sont endommagées.

1. Consultez le diagramme d'assemblage du double filtre.

2. Contactez votre lieu d'achat ou envoyez un email à info@dualit.com

## IT

- A. BOQUILLA
- B. CUERPO
- C. CONJUNTO DE DOBLE FILTRO
- D. ASA
- E. TIRADOR DEL ÉMBOLO
- F. TAPA
- G. EJE
- H. FILTRO SUPERIOR
- I. No es de rosca, se desliza por el eje
- J. FILTRO INFERIOR
- K. Es de rosca, se enrosca en el eje

# SICHERHEITS- VORKEHRUNGEN

## VOR GEBRAUCH DER CAFETIÈRE ALLE ANLEITUNGEN LESEN.

- Die Cafetièrre ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen; sie darf lediglich für den Eigengebrauch verwendet werden. Wird die Cafetièrre auf unangemessene Art oder für professionelle oder semi-professionelle Zwecke oder entgegen dieser Anleitung verwendet, so verfällt die Garantie, und Dualit übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden.
- Nicht zulassen, dass Kinder diese Cafetièrre benutzen, reinigen oder mit ihr spielen.

NL

## VEILIGHEIDSMAATREGELLEN LEES VÓÓR GEBRUIK VAN DE CAFETIÈRE ALLE INSTRUCTIES.

- De cafetièrre is niet ontworpen voor commercieel of industrieel gebruik. Hij is alleen bedoeld voor gebruik thuis. Als u de cafetièrre verkeerd, voor (semi)professionele doeleinden of niet volgens deze instructies gebruikt, dan vervalt de garantie en wijst Dualit alle aansprakelijkheid af voor eventuele schade.
- Voorkom dat kinderen deze cafetièrre gebruiken, schoonmaken of ermee spelen.
- Dit apparaat is geschikt voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek

- Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen oder Kenntissen dürfen das Gerät nur gebrauchen, sofern sie befähigt oder in der sicheren Handhabung des Geräts unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Die Cafetièrre nicht gebrauchen, wenn sie heruntergefallen ist oder Anzeichen einer Beschädigung aufweist. Das Gerät in einem solchen Fall zur Begutachtung, Reparatur oder mechanischen Neueinstellung zu einem autorisierten Servicecenter in Ihrer Nähe bringen.
- Filter können nach Gebrauch heiß sein. Nicht die Filterteile aus Metall berühren, wenn das Produkt in Gebrauch ist.
- Die Cafetièrre nicht oberhalb oder in der Nähe von Wärmequellen wie z. B. Herdplatten,

- Backöfen und offenen Flammen aufstellen.
- Kinder in sicherer Entfernung halten, wenn die Cafetièrre in Gebrauch ist.
- Die Cafetièrre beim Eingießen nicht zu sehr nach vorne kippen.
- Die Cafetièrre vor der Reinigung und Aufbewahrung abkühlen lassen.
- Das Gerät nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen, sondern an einer offiziellen Sammelstelle für Altgeräte zum Recycling abgeben. Damit tragen Sie zum Umweltschutz bei.
- VORSICHT, HEISS**
  - Heißes Wasser ist gefährlich, Verbrühungsgefahr.
  - Die Cafetièrre vor dem Auffüllen auf eine trockene, hitzebeständige und rutschfeste

- Oberfläche stellen.
- Die Cafetièrre nicht auf eine polierte Holzoberfläche stellen, da diese sonst beschädigt werden könnte.
- Nicht auf unebenen Oberflächen verwenden.
- Die Cafetièrre beim Auffüllen nicht festhalten, um Verbrühungsgefahr zu vermeiden.
- Die Cafetièrre nicht mit zu viel Kaffee/Tee oder Wasser auffüllen.
- Darauf achten, dass die Cafetièrre beim Auffüllen und Ausschütteln nicht auf Sie oder andere Personen weist.

### VORSICHT BEIM HERUNTERDRÜCKEN DER FILTEREINHEIT.

- Vor dem Herunterdrücken der Filtereinheit sicherstellen, dass der Deckel fest sitzt.

- Beim Überfüllen kann heißes Wasser aus dem Ausguss oder Überlauf spritzen.
- Den Griff der Cafetièrre beim Herunterdrücken der Filtereinheit mit einem geeigneten Handschutz festhalten.
- Die Filtereinheit nicht mit Gewalt nach unten drücken, beim Herunterdrücken sehr vorsichtig sein. Verbrühungsgefahr!
- Die Hand kann vom Knauf abrutschen.
- Die Cafetièrre kann beim Herunterdrücken der Filtereinheit wegrutschen und überlaufen.
- Die Cafetièrre nur an ihrem Griff festhalten. Keine ihrer heißen Oberflächen berühren.

### DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN

### HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer

- nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte zum Recyceln an einem Sammelpunkt für Elektro(nik)schrott abgeben. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Die Anschrift der nächstgelegenen Sammelstelle für Altgeräte erfahren Sie bei Ihrer zuständigen Behörde. Die Verpackung vorsichtig öffnen und das gesamte Verpackungsmaterial aufbewahren, bis Sie sich vergewissert haben, dass alle Teile

Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen lediglich als Beispield. Ihr Modell kann von den Abbildungen abweichen. Dualit Ltd. behält sich im Interesse der Produkterverbesserung das Recht vor, die Produktspezifikation ohne Vorankündigung zu ändern. Patent angemeldet, geschützt durch das britische Urheberrechts-, Design- und Patentgesetz und die Verordnung über das Gemeinschaftsgeschmacksmuster.

Register my appliance

VERGESSEN SIE NICHT,  
IHRE CAFETIÈRE ZUR  
REGISTRIEREN

WWW.DUALIT.COM/REGISTER  
ODER PER POST

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

### LEIA INTEGRALMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR A CAFETEIRA.

- A cafeteira não foi concebida para uso comercial ou industrial; destina-se exclusivamente a uso doméstico. Se a cafeteira for utilizada incorrectamente ou para fins profissionais ou semi-profissionais, ou caso não seja utilizada em conformidade com estas instruções, a Garantia perde a validade e a Dualit recusa qualquer responsabilidade pelos danos causados.
- Não permita que as crianças utilizem, limpem ou brinquem com esta cafeteira.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura deste aparelho e compreendam os perigos inerentes.

- Não utilize a cafeteira se a deixar cair e apresentar sinais de danos. Devolva o aparelho ao Centro de Assistência Autorizado mais próximo para inspecção, reparação ou afinação mecânica sempre que houver indicações de danos.
- Os filtros podem estar quentes após a utilização. Não toque nas peças em metal do filtro quando estiver a utilizar o produto.
- Não coloque a cafeteira sobre ou próximo de fontes de calor como discos eléctricos, fósforos quentes ou chamas.
- Mantenha as crianças a uma distância segura durante a utilização da cafeteira.
- Não incline demasiado a cafeteira ao servir.
- Deixe a cafeteira arrefecer antes de a limpar e guardar.
- Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico normal quando o aparelho chegar ao fim da sua vida útil, mas entregue-o num local de recolha oficial para reciclagem. Deste modo, ajuda a preservar o ambiente.
- CUIDADO QUENTE**
  - A água quente é perigosa; risco de queimaduras.

كل الرسوم التوضيحية هي للتوضيح فقط قد يختلف المطرز الذي لديك عن

الرسومات التوضيحية الموضحة.

ومن أجل تحسين المنتجات، فإن شركة Dualit Ltd مسؤولة عن إشعار مسؤول.

براءة اختراع ملئية، مممية بمحب قانون براءة اختراع وتصاميم حقوق

النشر في المملكة المتحدة وشريعة Community Design.

الإرشادات الخاصة بالحفظ على البيئة

الإرشادات الخاصة بحرق.

قبل الاستخدام لأول مرة

لا تخلص من هذا المنتج مع النفايات

المنزليه العادي بعد انتهاء عمر التشغيل.

بل يرجى تسلیمه لای تفتقه تجمع

والاكترونيه يمكنک الرجوع إلى المر

ال يوجد على المنتج أو إرشادات الاستخدام

أو العبودي للتعرف على طرق

التخلص من الجهاز.

المواد قابلة لإعادة التدوير كما هو موضح على علامة إنك

تساهم معاشرة هامة في حماية البيئة من خلال عملية إعادة

التدوير أو إعادة تدوير المواد أو إعادة استخدام الأجهزة القديمة

بأي شكل آخر.

يرجى الانقسام من إدارة المجتمع عن الموقع المعتمد

لتخلص من الجهاز.

افتتح العبودي بحرص، مع مراعاة الاحتفاظ بكل مواد التعبئة

والتفليغ حتى تتأكد من وجود كل شيء وتناكد من أنه يعلم

شكل مرض. بعد التأكد من أن كل شيء على ما يرام، أزل آية

Register my appliance

لا تنس

تسجيل جهاز آلة عمل القهوة على الموقع

WWW.DUALIT.COM/REGISTER

أو عبر البريد

الرجاء الاحتفاظ بهذه الإرشادات

الإرشادات الخاصة بالحفظ على البيئة

الإرشادات الخاصة بحرق.

قبل الاستخدام لأول مرة

لا تخلص من هذا المنتج مع النفايات

المنزليه العادي بعد انتهاء عمر التشغيل.

بل يرجى تسلیمه لای تفتقه تجمع

والاكترونيه يمكنک الرجوع إلى المر

ال يوجد على المنتج أو إرشادات الاستخدام

أو العبودي للتعرف على طرق

التخلص من الجهاز.

المواد قابلة لإعادة التدوير كما هو موضح على علامة إنك

تساهم معاشرة هامة في حماية البيئة من خلال عملية إعادة

التدوير أو إعادة تدوير المواد أو إعادة استخدام الأجهزة القديمة

بأي شكل آخر.

يرجى الانقسام من إدارة المجتمع عن الموقع المعتمد

لتخلص من الجهاز.

افتتح العبودي بحرص، مع مراعاة الاحتفاظ بكل مواد التعبئة

والتفليغ حتى تتأكد من وجود كل شيء وتناكد من أنه يعلم

شكل مرض. بعد التأكد من أن كل شيء على ما يرام، أزل آية

ارتكاب جهاز آلة عمل القهوة أثناء الماء حتى تقادى

خطر الإصابة بحرق.

لا نفط في ماء جهاز آلة عمل القهوة أو الماء.

صب بعيداً عن نفسك وعن الآخرين عند الماء وعند

النقد.

تبني: التوصيل.

1. تأكيد من أن الغطاء مثبت في موضعه بشكل كامل قبل

الوصول.

2. قد ينبع الماء الساخن للخارج من فوهه صنبور الصب أو

يتقدى في حالة ماء الجهاز بشكل مفتوح.

3. أمسك جهاز آلة عمل القهوة من المقابض مع الحرص على

ارتفاعها وانبعاثها.

4. يبعد الماء الساخن خطراً، خطر الإصابة بحرق.

5. قبل ماء جهاز آلة عمل القهوة، ضعه على سطح جاف

ومقوف للحرارة وغير زلق.

6. لا تضع جهاز آلة عمل القهوة على سطح خشبي مقصوق،

فقد يؤدي إلى تلف الشبكة.

7. لا تستخدم على سطح غير مستو.

8. لا تضع جهاز آلة عمل القهوة فوق مصادر الحرارة مثل

الحالات الكهربائية أو الأفران الساخنة أو السلس للهيب

المكتوفة أو بالقرب منها.

9. احرص على بعد الأطفال عن جهاز آلة عمل القهوة بمسافة

آمنة عند استخدامه.

10. لا تفرط في إمالة جهاز آلة عمل القهوة عند الاستخدام.

11. اترك جهاز آلة عمل القهوة ببرد قبل تنظيفه وت تخزينه.

12. لا تخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادي بعد انتهاء

عمره، بل قم بتسلیمه لای نقطه تجميع رسمية مخصصة

لإعادة التدوير. وبذلك تساهم في الحفاظ على البيئة.

13. لا تدع الأطفال يستخدمون جهاز آلة عمل القهوة هذا أو

ينظرون إليه أو يعنون به.

14. يمكن للأشخاص ذوي القدرة البدنية أو الحسية أو الذئنية

المحدودة أو الأشخاص الذين تقتصر قدرتهم على التعلم

استخدام هذا الجهاز، وذلك في حالة الإشراف عليهم أو

توجيههم فيما يتعلق باستخدام الجهاز على نحو آمن وإداراً

للمخاطر التي يتطلبوها عليها استخدام الجهاز.

15. لا تقم بتنشيف جهاز آلة عمل القهوة في حالة سقوطه أو

ظهور علامات التلف عليه. أعد الجهاز إلى أقرب مركز

خدمة متعدد لليم فحصه أو إصلاحه أو تعيين ميكانيكيًا إذا

ظهرت عليه آية علامات التلف.

16. قد تتصبغ الفلاتر ساخنة بعد الاستخدام. لا تمس أجزاء الفلتر

المعدنية عندما يكون المنتج قيد الاستخدام.

Dualit

®

Dualit Limited County Oak Way Crawley West Sussex RH11 7ST Telephone: +44 (0) 1293 652 500 Facsimile: +44 (0) 1293 652 555 Email: info@dualit.com Web: www.dualit.com



EU-A

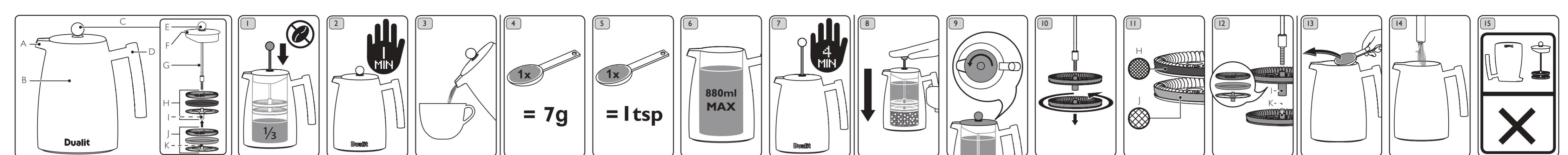
DE Cafetièrre Perfekt für Kaffee und Tee Bedienungsanleitung

PT Cafeteira Perfeita para café e chá Manual de instruções

NL Cafetièrre Perfect voor koffie en thee Gebruikshandleiding

AR جهاز آلة عمل الشاي أو القهوة دليل الإرشادات

Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen lediglich als Beispield. Ihr Modell kann von den Abbildungen abweichen. Dualit Ltd. behält sich im Interesse der Produkterverbesserung das Recht vor, die Produktspezifikation ohne Vorankündigung zu ändern. Patent angemeldet, geschützt durch das britische Urhe



## DE

- A. AUSGUSS
- B. GEHÄUSE
- C. DOPPELFILTEREINHEIT
- D. GRIFF
- E. FILTERKNAUF
- F. DECKEL
- G. STAB
- H. OBERER FILTER
- I. Kein Gewinde, wird auf den Stab geschoben
- J. UNTERER FILTER
- K. Mit Gewinde, wird auf den Stab geschräbt

## VORWÄRMEN

Wir wissen, dass unsere Kunden eine gute heiße Tasse Kaffee oder Tee schätzen. Folgen Sie also diesen Tipps: Wenn Sie in Eile sind, springen Sie zum Abschnitt „Kaffee brühen“. Dieses Tipps sorgen dafür, dass Ihr Kaffee circa 10 – 15°C heißer ist.

### 1 AUFFÜLLEN

Die Cafetière zu einem Drittel mit kochendem Wasser auffüllen. Den Doppelfilter in die Cafetière einsetzen, sicherstellen, dass der Deckel richtig sitzt, und die Filtereinheit sanft nach unten drücken.

### 2 VORWÄRMEN

Die Cafetière 1 Minute stehen lassen, damit sich die Edelstahlteile aufwärmen.

## AUSGIessen

Die Cafetière nach einer Minute leeren.

**TIPP** - Die Tassen vorwärmen, damit der Kaffee/Tee heißer bleibt.

**TIPP** - Heiß Milch verwenden, damit der Kaffee/Tee heißer bleibt.

**KAFFEE BRÜHEN**

I gehäuften Teelöffel losen Tee pro 180 ml Wasser plus 1 Teelöffel der Cafetière abmessen. Bitte die Teedosisierung je nach eigenem Geschmack anpassen. 4 Minuten ziehen lassen und sofort servieren.

### 4 GEMAHLENEN KAFFEE ABMESSEN.

Einen vollen Esslöffel oder 7 g gemahlenen Kaffee (geeignet für Cafetières) pro Tasse abmessen und unten in die Cafetière stellen. Niemals mehr als 8 volle Esslöffel oder 60 g in die Cafetièrefüllen.

**TIPP** - Verwenden Sie Einstellung 3 - 5 zum Mahlen von frischen Kaffebohnen in Ihrer Dualit Cafetière.

**TIPP** - Wenn beim Herunterdrücken der Filtereinheit zu viel Widerstand entsteht, die Einheit circa 5 cm anheben und dann erneut nach unten drücken. Dadurch löst sich Kaffeesud/Tee unter den Filtern.

**TIPP** - Die Cafetière mit geeignetem Handschutz an ihrem Griff festhalten und beim Herunterdrücken der Filtereinheit sehr vorsichtig sein, um Verbrühungsgefahr zu vermeiden.

**TIPP** - Darauf achten, dass der Deckel in die richtige Richtung gedreht wurde, um den Ausguss zu schließen, damit die Hitze nicht entweicht.

### 6 KOCHENDES WASSER HINZUFÜGEN

Nach 4 Minuten die Cafetière an ihrem Griff festhalten und den Filterknauf **langsam und sanft** nach unten drücken.

## KAFFEE BRÜHEN

20 - 30 Sekunden warten, bis sich der Kaffee/Tee setzt, und dann die Doppelfiltereinheit **sorgfältig** einsetzen.

Sicherstellen, dass der Deckel richtig sitzt. Für beste Ergebnisse den Kaffee/Tee 4 Minuten lang ziehen lassen und dann den Filterknauf nach unten drücken.

**TIPP** - Darauf achten, dass der Deckel in die richtige Richtung gedreht wurde, um den Ausguss zu schließen, damit die Hitze nicht entweicht.

### 9 AUSGUSS ÖFFNEN

Den Deckel zur offenen Position drehen. Den heißen Kaffee/Tee ausschützen. Die Cafetière nicht zu stark nach vorn kippen.

**TIPP** - Wenn beim Herunterdrücken der Filtereinheit zu viel Widerstand entsteht, die Einheit circa 5 cm anheben und dann erneut nach unten drücken. Dadurch löst sich Kaffeesud/Tee unter den Filtern.

**TIPP** - Die Cafetière mit geeignetem Handschutz an ihrem Griff festhalten und beim Herunterdrücken der Filtereinheit sehr vorsichtig sein, um Verbrühungsgefahr zu vermeiden.

**TIPP** - Darauf achten, dass der Deckel in die richtige Richtung gedreht wurde, um den Ausguss zu schließen, damit die Hitze nicht entweicht.

### 10 FILTEREINHEIT AUSEINANDERNEHMEN

Den Filterknauf festhalten und den unteren Filter durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. Die Teile vom Stab herunterschieben.

### 11 DOPPELFILTER

Beim Zusammensetzen sicherstellen, dass der obere Filter **feinmaschig** und der untere **Filtergröbmashigist**. Den Kaffeesatz/ die Teeblätter mit einem Löffel in einen Abfallbeimer leeren.

## ZUSAMMENSETZEN/AUSEINANDERNEHMEN

**12 FILTER ZUSAMMENSETZEN**

Zunächst den oberen Filter auf den Stab schieben. Dann den unteren Filter im Uhrzeigersinn festschrauben. (Siehe „Meine Cafetière“) **NICHT ZU FEST ANZIEHEN.**

### 14 SPÜLEN

Das Gehäuse der Cafetière und den Doppelfilter unter laufendem Wasser abspülen, um Kaffeesatz/ Teeblätter angesammelt zu entfernen.

### 15 GESCHIRRSPÜLER

Sicherstellen, dass der Doppelfilter in seine Teile zerlegt ist. Doppelfilterteile und das Gehäuse der Cafetière in das obere Fach der Spülmaschine geben und ein Spülprogramm von unter 40 Grad wählen. Von den Heizelementen fernhalten.

### REINIGUNG & PFLEGE

**VOR DEM REINIGEN DIE CAFETIÈRE VÖLIG ABKÜHLEN LASSEN.**

### 13 LEEREN

Den Kaffeesatz/ die Teeblätter mit einem Löffel in einen Abfallbeimer leeren.

## FEHLERBEHEBUNG - MÖGLICHE URSACHEN

### DOPPELFILTER LASST SICH NICHT NACH UNTEN DRÜCKEN

1. Unter den Filtern hat/haben sich Kaffeesud/ Teeblätter angesammelt.

2. Zu viel gemahlenen Kaffee/losen Tee in die Cafetière gegeben.

3. Der Kaffee ist zu fein gemahlen.

4. Grob- und feinmaschige Filter wurden verkehrt herum eingesetzt.

## LÖSUNGEN

### DOPPELFILTER LASST SICH NICHT NACH UNTEN DRÜCKEN

1. Filtereinheit circa 5 cm anheben und dann wieder nach unten drücken, um den Kaffeesud/ die Teeblätter zu lösen. Oder den Kaffee/ Tee erneut umrühren.

2. Menge des gemahlenen Kaffees/losen Tees reduzieren.

3. Ein groberes Kaffeemahlung wählen.

4. Der obere Filter der Filtereinheit muss feinmaschig und der untere grobmaschig sein. Siehe Anleitungen zum Zusammensetzen.

### MEIN KAFFEE/TEE IST KALT.

1. Die Cafetière ist kalt.

2. Die Tassen sind kalt.

3. Der Deckel ist beim Kaffeebrühen geöffnet.

4. Sicherstellen, dass sich der Deckel in der geschlossenen Position befindet, damit keine Hitze entweicht. **TIPP:** Heiß Milch für ein noch heißeres Getränk verwenden.

5. Siehe Diagramm zum Doppelfilter.

6. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder senden Sie eine E-Mail an info@dualit.com

## NL

- A. SCHENKTUIT
- B. BEHUIZING
- C. GEHEEL VAN HET DUBBELE FILTER
- D. HANDVAT
- E. DOORDRUKKNOP
- F. DEKSEL
- G. STEEL
- H. BOVENSTE FILTER
- I. Geen Schroefdraad, schuift op de steel
- J. ONDERSTE FILTER
- K. Met Schroefdraad, schroeft op de steel vast

## VOORVERWARMEN

We weten dat het merendeel van onze klanten hun koffie en thee graag heet willen drinken. Volg daarom deze tips op: als u haast hebt, lees dan eerder bij koffie zetten. Als u deze tips opvolgt, zal de koffie ongeveer 10 – 15°C warmer zijn.

### 1 VULLEN

Vul 1/3 van de cafetière met kokend water. Plaats het dubbele filter weer in de cafetière. Zorg ervoor dat het deksel er goed opzit en druk voorzichtig door.

### 2 OPWARMEN

Laat de cafetière één minuut staan zodat de roestvrijstaal onderdelen warm kunnen worden.

### 3 INSCHENKEN

Giet de cafetière na 1 minuut leeg. **TIP** - Verwarm de kopjes voor om de koffie/thee warmer te maken.

**TIP** - Gebruik warm melk om de koffie/thee warmer te maken.

### KOFFIE ZETTEN

De Dualt-cafetière kan tot 8 koppen zetten. (1 kop is 100 - 110 ml) Plaats de cafetière op een droog, hittebestendig, stroof oppervlak.

### 4 GEMALEN KOFFIE AFMETEN

Meet 1 een volle eetlepel of 7 g voorgemalen koffie (geschikt voor cafetières) per kop en doe dit op de bodem van de cafetière. Doe niet meer dan 8 volle eetlepels of 60 gram tegelijk in de cafetière.

## PRÉ-AQUECIMENTO

Sabemos que a maioria dos nossos clientes aprecia um bom café e chá quentes, por isso siga estas sugestões: se tiver pressa, avance para a fase de infusão. Estas sugestões aumentam cerca de 10 – 15 °C à temperatura do café.

### 1 ENCHER

Encha 1/3 da cafetière com água a ferver. Instale novamente o filtro duplo na cafetière certificando-se de que tampa está corretamente posicionada e sirva com cuidado.

### 2 AQUECER

Deixe a cafetière durante 1 minuto de modo a permitir o aquecimento dos componentes em aço inoxidável.

### 3 SERVIR

Passado 1 minuto, esvazie a cafetière.

**SUGESTÃO** - Pré-aqueça as chávenas para conseguir um café/ chá mais quente.

**SUGESTÃO** - Utilize leite quente para conseguir um café/ chá mais quente.

### 5 UTILIZAÇÃO DAS FOLHAS DE CHÁ NA CAFETIERA

A cafetière Dualt serve até 8 doses. (1 chávena leva 100 - 110 ml) Coloque a cafetière numa superfície seca, à prova de calor e anti-derrapante.

### 6 MEDIR MOER O CAFÉ

Encha uma colher arredondada ou 7g de café pré-moído (próprio para cafetières) por dose, e coloque no fundo da cafetière. Não coloque mais do que oito colheres arredondadas ou 60 gramas na cafetière em qualquer momento.

**SUGESTÃO** - Utilize a potência 3 - 5 se moer grãos de café frescos no seu moinho de café Dualt.

### 6 JUNTAR ÁGUA FERVIDA

Deite lentamente água a ferver na cafetière. Recomendamos 100 ml por dose de café e 180 mL para o chá. Não exceda 880 mL.

### 7 PREPARAR CAFÉ

Deixe o café/chá assentar durante 20-30 segundos antes de instalar o filtro duplo com cuidado. Certifique-se de que a tampa está posicionada corretamente. Antes de servir, permita a infusão do café/chá durante 4 minutos de modo a obter infusão óptima, e depois sirva.

**SUGESTÃO** - Certifique-se de que roda a tampa na direção correcta para fechar o bico e manter a temperatura.

### 9 ABRIR O BICO

Rode a tampa para a posição aberta. Sirva o café/ chá quente. Não incline demasiado a cafetière.

### 8 FILTRO DO ÉMBOLO

Passados 4 minutos, segure a cafetière pela pega; prima lenta e cuidadosamente o manipulo do émbolo.

**SUGESTÃO** - Se o émbolo estiver demasiado rígido para premir, levante o manipulo cerca de 5 cm e prima-o novamente, o que liberta a acumulação de borra de café/chá por debaixo do émbolo.

**SUGESTÃO** - Segure a cafetière pela pega utilizando uma protecção adequada e tenha muito cuidado ao servir devido ao risco de queimaduras.

### 10 FILTRO DUPLO

Antes de instalar o filtro superior é necessário desmontar o filtro inferior.

**SUGESTÃO** - Desmonte o filtro inferior.

**SUGESTÃO** - Certifique-se de que a tampa está na posição fechada e que o filtro inferior é instalado com o lado certo voltado para cima. Retire os componentes da base, fazendo-os deslizar.

### MONTAGEM E DESMONTAGEM

ANTES DE DESMONTAR O FILTRO, DEIXE A CAFETIERA ARREFECER COMPLETAMENTE.

### 10 DESMONTAR O FILTRO

Seguramente o manipulo do émbolo, desmonte o filtro inferior rodando no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

**SUGESTÃO** - Desmonte o filtro duplo.

É desmontado. Coloque os dois componentes do filtro duplo e o corpo da cafetière na prateleira de cima da máquina de lavar loiça num ciclo de lavagem inferior a 40 graus. Mantenha bem afastado os elementos de aquecimento.

O contacto prolongado com alimentos altamente ácidos ou com detergente não dissolvido ou altamente concentrado pode causar corrosão no aço inoxidável.

**SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER**  
**LÆS HELE VEJLEDNINGEN, INDEN**  
**STEMPELKANDEN TAGES I BRUG.**

- Stempelekanden er ikke beregnet til kommerciel eller industriel brug, men kun til husholdningsbrug. Hvis stempelekanden bruges forkert eller til professionelle eller halvprofessionelle formål eller i modstrid med instruksemne i brugsanvisningen, bortfalder garantien, og Dualit påtager sig ikke noget ansvar for følgeskader.
- Lad ikke børn bruge, rengøre eller lege med stempelekanden.
- Stempelekanden kan bruges af personer, hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er svækkelte, eller af personer uden relevant erfaring eller kendskab, hvis de er under opsyn eller har fået anvisninger i sikker brug af maskinen og forstår de tilknyttede risici.
- Brug ikke stempelekanden, hvis den har været tabt og viser tegn på skader. Indlever kanden til nærmeste autoriserede servicecenter til undersøgelse, reparation eller mekanisk justering, hvis der er nogen tegn på skader.
- Filterne kan være varme efter brug. Rør ikke ved metalfilterdelene, når produktet er i brug.
- Placer ikke stempelekanden over eller i nærheden af varmekilder såsom kogeplader, varme ovne eller åben ild.
- Hold børn på sikker afstand, mens stempelekanden er i brug.
- Vip ikke stempelekanden for meget under servering.

NO

**SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER**  
**LES ALLE INSTRUKSJONENE FØR DU**  
**BRUKER PRESSKANNEN.**

- Presskannen er ikke utformet for kommersiell eller industriell bruk. Det er kun egnet til bruk i husholdninger. Hvis presskannen brukes feil eller til profesjonell eller halvprofessionell bruk, eller hvis det ikke brukes i henhold til disse instruksjonene, annuleres garantien, og Dualit frasier seg ethvert ansvar for skade som måtte oppstå.
- Du må ikke la barn bruke, rengjøre eller leke med denne presskannen.
- Apparatet kan brukes av personer med svække fysiske, sansemessige eller mentale evner, og av personer med begrensede kunnskaper og erfaring, så lenge de er under opsyn av eller har fått instruksjoner fra kyndige om hvordan apparatet skal brukes på en trygg måte og hvis de forstår farene ved bruk av apparatet.
- Ikke bruk presskannen hvis den har falt og viser tegn på skade. Lever utstyret til nærmeste autoriserte servicesenter for undersøkelse, reparasjon eller mekanisk justering hvis det finnes tegn på skade.
- Filterne kan være varme etter bruk. Du må ikke berøre metalfilterdelene når produktet er i bruk.
- Du må ikke plassere presskannen over eller i nærheten av kilder som elektriske ringer, varme ovner eller åpne flammer.

FIN

**VAROTOIMENPITEET**  
**LUE KAIKKI OHJEET ENNEN**  
**CAFETIÈREN KÄYTÖÄ.**

- Cafetièren ei ole suunniteltu kaupalliseen tai teollisuuskäyttöön vaan pelkästään kotikäytöön. Jos Cafetièrea käytetään vääriin tai ammatti- tai puolihammatimaisiin tarkoituksiin tai jos sitä ei käytetä näiden ohjeiden mukaan, takuu mitätöityy ja Dualit kieltäätyy kaikesta vahinkovastuuista.
- Älä käytä lasten käytää tai puhdistaa Cafetièrea tai leikkikäillä.
- Täta laitteita voivat käyttää henkilöt, joilla on fyysisiä tai henkisiä rajoitteita tai aistirajoitteita, sekä kokemattomat ja osaamattomat henkilöt, jos heitä on valvottu tai opettettu käyttämään laitteita turvallisesti ja he ymmärtävät laitteen käytön liittyvät vaarat.
- Älä käytä Cafetièrea, jos se on pudonnut ja siinä näkyvä vaurioita. Palauta läite lähimpään valtuutettuun huoltokeskuskuseen tarkastettavaksi, korjattavaksi tai mekaanista säätiöä varten, jos merkkejä vaurioista ilmenee.
- Älä käytä Cafetièrea, jos se on pudonnut ja siinä näkyvä vaurioita. Palauta läite lähimpään valtuutettuun huoltokeskuskuseen tarkastettavaksi, korjattavaksi tai mekaanista säätiöä varten, jos merkkejä vaurioista ilmenee.

- Suodattimet saattavat olla kuumat käytön jälkeen. Älä koske metallisiin suodatinosiin, kun lante on käytössä.
- Älä sijoita Cafetièrea lämmönlähteiden, kuten keittölevyjen, uunien tai avotulen, päälle tai lähelle.
- Pidä lapset turvallisen välimatkan päässä, kun käytät Cafetièrea.
- Älä kallista Cafetièrea liika tarjolun yhteydessä.
- Anna Cafetièren jäähytä ennen sen puhdistamista ja varastointia.
- Älä heitä käytöön lopun saavuttanutta laitetta kotitalousjätteiden mukana vaan luovuta se viralliseen keräyspisteeseen kierrätäväksi. Niin tekemällä autat suojelemaan ympäristöä.
- HUOMIO: KUUMAA

  - 1. Varmista ennen mänän painamista alas, että kansi on kunnolla paikallaan.
  - 2. Kaatonkasta voi läikyä tai valua yli kuumaa vettä, jos laite on täytetty liian täyteen.
  - 3. Pitele Cafetièren kahvasta ja suoja itsesi, kun painat mänän alas.
  - 4. Ole varovainen painaessasi mäntää. Älä käytä voimaa. Palovammavaara.
  - Nuppi voi luiskahtaa kädestä.
  - Cafetière voi luiskahtaa ja siitä voi läikyä nestettä mänän painamisen alkana.
  - 5. Pitele Cafetièren ainoastaan kahvasta, älä koske kuumiin pintoihin.

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET**  
**YMPÄRISTÖNSUOJELUOHJEET**

Älä hävitä täta laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana laitteen käytöön päätyessä. Vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierräystipisteen. Laitteessa oleva symboli,

- Filten kan vara heta efter användning. Rör inte vid metalfilterdelarna när produkten används.
- Placerar inte pressobryggaren över eller nära värmekällor som spisplattor, varma ugnar eller öppna lågor.
- Se till att barn befinner sig på säkert avstånd när du använder pressobryggaren.
- Luta inte pressobryggaren för mycket vid servering.
- Låt pressobryggaren svalna helt innan du rengör den eller ställer under den.
- Släng inte apparaten i hushållssoporna när den slutat att fungera – lämna den i den på en återvinningsstation. På det här sättet hjälper du till att bevara miljön.
- **WARNING HET**

  - 1. Hett vatten är en fara: risk för skällning.
  - 2. Innan du fyller på pressobryggaren bör du ställa den på ett torrt, värmefärdigt underlag som inte är halt.
  - 3. Placerar inte pressobryggaren på polerade trätor efter som det kan skada trætt.
  - 4. Använd inte pressobryggaren på ojämna underlag.
  - 5. Håll inte i pressobryggaren när du fyller den, för att undvika risk för skällning.

**SPARA DENNA**  
**BRUKSANVISNING**

**ANVISNINGAR FÖR MILJÖSKYDD**

Den här produkten får inte kastas i hushållssoporna när den har förbrukats. Lämna den i den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen innehåller

Den här produkten får inte kastas i hushållssoporna när den har förbrukats. Lämna den i den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen innehåller

- 6. Fyll inte på för mycket kaffe/te eller vatten i kaffepressen.
- 7. Håll från dig och andra när du fyller på pressobryggaren och serverar.

**WARNING: PRESSNING.**

- 1. Se till att locket är korrekt placerat innan du pressar.
- 2. Hett vatten kan spruta ut ur pipen eller rinna över om pressobryggaren är för full.
- 3. Håll pressobryggaren i handtaget och använd lämpligt skydd när du pressar.
- 4. Pressa inte för hårt utan var mycket försiktig. Risk för skällning.
- Handen kan halka av knoppen.
- Pressobryggaren kan tippa och rinna över när man pressar.
- 5. Håll bara pressobryggaren i handtaget, rör inte vid heta ytter.

**FÖRE FÖRSTA**  
**ANVÄNDNINGSTILLFÄLLET**

- 1. Rengör pressobryggagens hölje med en mjuk trasa och ett varmt, milt rengöringsmedel eller ställ den på den övre hyllan i diskmaskinen.
- 2. Ta isär det dubbla filtret. Se instruktioner om hur man tar isär/sätter ihop detta nedan och ställ det på den övre hyllan i diskmaskinen.
- 3. Se till att pressobryggaren står på ett torrt, värmefärdigt underlag som inte är halt.

SE

**SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**  
**LÄS ALLA ANVISNINGAR INNAN DU**  
**ANVÄNDER PRESSOBRYGGAREN.**

- Pressobryggaren är inte avsedd för kommersiell eller industriell bruk, utan endast för hemmabruk. Om pressobryggaren används på felaktigt sätt eller i professionella eller halvprofessionella syften, eller om den inte används enligt dessa anvisningar, upphör garanti att gälla och Dualit kan inte hållas ansvarigt för eventuella skador som kan uppstå i dessa fall.
- Låt inte barn använda, rengöra eller leka med pressobryggaren.
- Den här apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller oförlägglig erfarenhet och kunskap förutsatt att de har visats eller instruerats i hur apparaten används på ett säkert sätt samt att de förstår riskena.
- Använd inte pressobryggaren om den tappats i golvet och visar tecken på skador. Returera apparaten till närmaste auktoriserade servicecenter för besiktning, reparation eller mekanisk justering om det finns tecken på skador.

- Den här apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller oförlägglig erfarenhet och kunskap förutsatt att de har visats eller instruerats i hur apparaten används på ett säkert sätt samt att de förstår riskena.
- Använd inte pressobryggaren om den tappats i golvet och visar tecken på skador. Returera apparaten till närmaste auktoriserade servicecenter för besiktning, reparation eller mekanisk justering om det finns tecken på skador.

**ANVISNINGAR FÖR MILJÖSKYDD**

Den här produkten får inte kastas i hushållssoporna när den har förbrukats. Lämna den i den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen innehåller

Den här produkten får inte kastas i hushållssoporna när den har förbrukats. Lämna den i den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen innehåller

- 5. Hold ikke stempelkanden køle helt af, inden den rengøres og stilles væ.
- Bortkast ikke stempelekanden som normalt husholdningsaffald ved slutningen af dens levetid. Indlever den på en officiel genbrugsstation. Derved medvirker du til at bevare miljøet.
- **FORSIGTIG: VARM**

  - 1. Varmt vand kan være farligt, idet der er risiko for skoldning.
  - 2. Før påfyldning skal stempelekanden placeres på en tør, varmebestandig, skridsikker overflade.
  - 3. Placer ikke stempelekanden på en poleret træoverflade, da det kan beskadige træet.
  - 4. Må ikke bruges på en ujævn overflade.

- Hånden kan glide af knappen.
- Stempelekanden kan glide, så der spildes, når stemplet trykkes ned.
- 5. Hold stempelekanden i hanken, og rør ikke ved varme overflader.
- **GEM DENNE**  
**BRUGSANVISNING**
- ANVISNINGER VEDRØRENDE**  
**MILJØBESKYTTELSE**

Dette produkt må ikke bortsættes som almindeligt husholdningsaffald ved afslutningen af produktets levetid. Indlér produktet til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på

produktet, brugsanvisningen eller emballagen indeholder oplysninger om metoden til bortsættelse.

Materiale kan genbruges som anvist på afmærkningerne. Ved genbrug, genanvendelse af materiale eller andre former for genanvendelse af gamle apparater bidrager du væsentligt til beskyttelse af miljøet.

Henvend dig til kommunens administration for at få oplyst den godkendte bortsættelsesfacilitet. Pak kassen forsigtigt ud, og behold emballagen, indtil du er sikker på, at alt medfølger og fungerer. Når du er sikker, kan du fjerne eventuelle mærker fra stempelekanden og lægge indpakningen til genbrug.

- INDEN STEMPELKANDEN BRUGES**  
**FØRSTE GANG**
- Rengør stempelekanden hoveddel med en blød klud og varmt mildt sulfvod, eller placér kanden på øverste hylde i opvaskmaskinen.
  - Skil dobbelfilteret ad. Se nedenfor for at få vejledning i, hvordan du skiller/filteret og placerer det på øverste hylde i en opvaskmaskine.
  - Placer stempelekanden på en tør, varmebestandig, skridsikker overflade, før den tages i brug.

Tegningerne er kun til illustrationsformål. Din model ser muligvis anderledes ud.

Dualit Ltd. forbeholder sig ret til at ændre produktspecifikationen uden varsel med henblik på at forbedre produktet.

Patent anmeldt og beskyttet af den britiske lov om opbrevet, design og patenter samt EF-designforordningen.

**Register my appliance**  
**HUSK AT REGISTRERE DIN STEMPELKANDE**

WWW.DUALIT.COM/REGISTER  
ELLER MED POSTEN

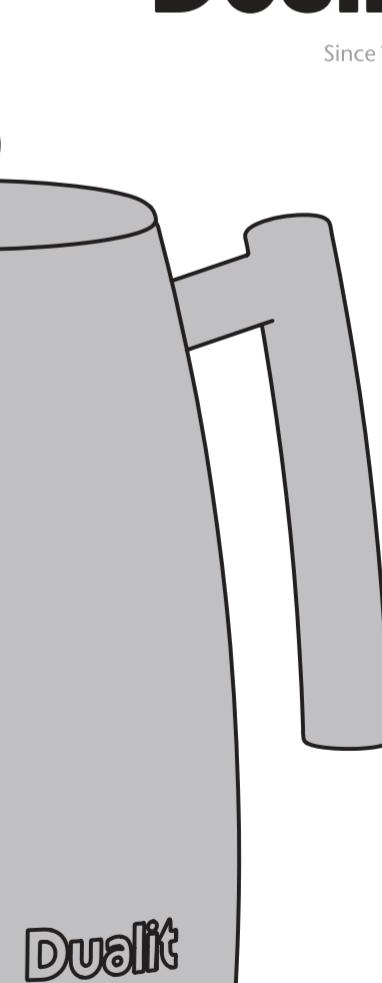
Alle illustrasjoner er kun veiledede – din modell kan variere i forhold til de viste illustrasjonene.

Før å kunne forbedre produktene forbeholder Dualit Ltd. seg retten til å endre produktspecifikasjonene uten forhåndsvarsel.

Patent anmeldt og beskyttet under de britiske lovene Copyright Designs and Patents Act og Community Design Regulation.

**Register my appliance**  
**IKKE GLEM Å**  
**REGISTRERE PRESSKANNEN PÅ**

WWW.DUALIT.COM/REGISTER  
ELLER VIA POST



- FIN** Cafetière Täydellinen kahvin ja teen laitton Käyttöohjeet
- NO** Presskanne Perfekt til kaffe og te Bruksanvisning
- SE** Pressobryggare Perfekt för kaffe och te Bruksanvisning

Kaikki kuvat ovat viitteellisiä ja käyttämässä malli voi poiketa näistä kuvista.  
Dualit Ltd. pyrkii jatkuvasti parantamaan tuotteitaan, joten se pidättää oikeuden muuttaa tuotteen ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.  
Patentta haetaan, ja se on suojuettu Yhdystyneen kuningaskunnan tekijänoikeus-, malli- ja patenttilainsäädännön (U.K. Copyright Designs and Patent Act) sekä yhteisomaliasetuksen (Community Design Regulation) nojalla.

Alla bilder är endast illustrationer. Din modell kan avvika från bilderna som visas.

I syfte att förbättra produkter förbehåller sig Dualit Ltd. rätten att ändra produktspecifikationen utan förvarning.

Patentansökan är inlämnad och skyddad enligt lagen om upphovsrätt, formskydd och patent i Storbritannien

(Copyright, Designs and Patent Act) samt förordningen om gemenskapsförordning (Community Design Regulation).

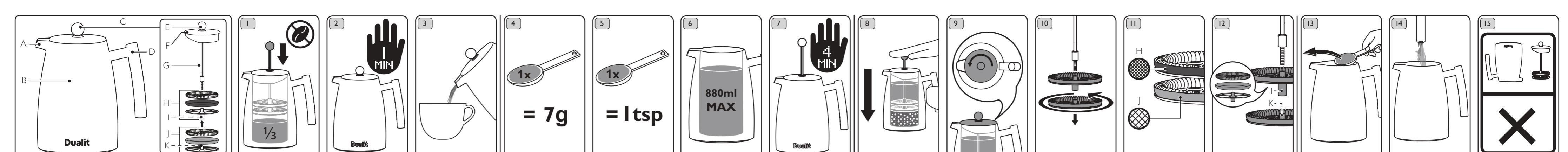
**Register my appliance**  
**MUISTA REKISTERÖIDÄ CAFETIÈRE**

WWW.DUALIT.COM/REGISTER  
TAI POSTITSE

**Register my appliance**  
**GLÖM INTE ATT REGISTRERA DIN PRESSOBRYGGBARE**

WWW.DUALIT.COM/REGISTER  
ELLER PER POST




**DK**

- A. HÆLDETUD  
B. HOVEDDEL  
C. DOBBELTFILTERENHED  
D. HANK  
E. STEMPLEKNOP  
F. LÅG  
G. STANG  
H. ØVERSTE FILTER  
I. Intet gevind – glider ned over stangen  
J. NEDERSTE FILTER  
K. Gevind – skrues på stangen

**FORVARMING**

Vi ved, at de fleste af vores kunder sætter pris på en god kopp varm kaffe og te, så følg disse tip. Hvis du har travlt, kan du gå direkte til Brygning. Disse tip vil gøre kaffen ca. 10-15°C varmere.

**1 PÅFYLD**

Fyld en tredjedel af stempelkanden med kogende vand. Sæt dobbeltfilteret tilbage i stempelkanden, sør for, at værmebestandig, skridsikker overflade.

**2 OPVARM**

Lad stempelkanden stå et minut, så delene af rustfrit stål varmes op.

**3 HÆLD**

Efter et minut skal du tömme stempelkanden.

**TIP** – Forvarm koppenne for at gøre kaffen/teen varmere.

**TIP** – Brug varm mælk for at gøre kaffen/teen varmere.

**4 OPMÅL KAFFEPULVER**

Hæld 1x spsk kaffepulver (beregnet til stempelkander) med top eller 7 g pr. kop, og hæld det ned i bunden af stempelkanden.

Vi anbefaler 100 ml pr. kop for kaffe og 180 ml for te. Overskrid ikke 880 ml.

**TIP** – Hvis det bliver for svært at skubbe stempelnet ned, skal stempelknoppen løftes ca 5 cm og skubbes ned igen, så den sammenpakkede kaffe/te under filterne løsnes.

**HOLD STEMPELKANDEN I HANKEN, BRUG PASSEDE BESKYTTELSE, OG VÆR MEGET FORSIGTIG, NÅR STEMPLET TRYKES ned, idet der er risiko for skoldning.**

**TIP** – Hold i stempelkanden korrekt. For at få den bedste kaffe/te skal du lade den brygge i 4 minutter, før du trykker stemplet ned.

**TIP** – Sørg for, at låget vender den rigtige vej, så hældetunen er lukket, og varmen holdes inde.

**5 BRUG AF LØSVÆGTSTE I DIN STEMPELKANDE**

Optimal 1x teskesulf løsvægtste med top pr. 180 ml vand og 1x teskesulf til stempelkanden. Du kan justere mængden af te efter din egen smag. Bryg i 4 minutter, og server straks.

**6 HÆLD KOGT VAND PÅ**

Når der er gået 4 minutter, skal du tage fat i stempelkandens hank. Skub stempelknoppen ned **langsomm og forsigtigt**.

**TIP** – Hvis det bliver for svært at skubbe stempelnet ned, skal stempelknoppen løftes ca 5 cm og skubbes ned igen, så den sammenpakkede kaffe/te under filterne løsnes.

**HOLD STEMPELKANDEN I HANKEN, BRUG PASSEDE BESKYTTELSE, OG VÆR MEGET FORSIGTIG, NÅR STEMPLET TRYKES ned, idet der er risiko for skoldning.**

**TIP** – Hold i stempelkanden korrekt. For at få den bedste kaffe/te skal du lade den brygge i 4 minutter, før du trykker stemplet ned.

**TIP** – Sørg for, at låget vender den rigtige vej, så hældetunen er lukket, og varmen holdes inde.

**7 BRYG KAFFE**

**LAD KAFFEN/TEEN TRÆKE I 20-30 SEKUNDER, FØR DU FORSIGTIG SATTER DOBBELTFILTERENHEDEN.**

**I. Sørg** for, at låget er placeret korrekt. For at få den bedste kaffe/te skal du lade den brygge i 4 minutter, før du trykker stemplet ned.

**TIP** – Sørg for, at låget vender den rigtige vej, så hældetunen er lukket, og varmen holdes inde.

**8 TRYK FILTERET NED**

Når der er gået 4 minutter, skal du tage fat i stempelkandens

stempelkanden. Vi anbefaler 100 ml pr. kop for kaffe og 180 ml for te. Overskrid ikke 880 ml.

**TIP** – Hvis det bliver for svært at skubbe stempelnet ned, skal stempelknoppen løftes ca 5 cm og skubbes ned igen, så den sammenpakkede kaffe/te under filterne løsnes.

**HOLD STEMPELKANDEN I HANKEN, BRUG PASSEDE BESKYTTELSE, OG VÆR MEGET FORSIGTIG, NÅR STEMPLET TRYKES ned, idet der er risiko for skoldning.**

**TIP** – Hold i stempelkanden korrekt. For at få den bedste kaffe/te skal du lade den brygge i 4 minutter, før du trykker stemplet ned.

**TIP** – Sørg for, at låget vender den rigtige vej, så hældetunen er lukket, og varmen holdes inde.

**9 ÅBN HÆLDETUDEN**

Drei låget til den åbne position. Server den varme kaffe/te. Vip ikke stempelkanden for meget.

**SAML OG SKIL FØR FILTERET SKILLES AD.**

Skub stempelkanden ned på overste filternen. Skru derefter det nederste filter med uret, indtil sidder stramt på. (se introduktionen til stempelkanden)

**STRAM IKKE FOR HÅRDT.**
**RENGØRING OG VEDLIGHOLDELSE**

FØR RENGØRING SKAL STEMPELKANDEN KØLE HELT AF.

**10 SKIL FILTERET AD**

Hold i stempelkanden, og skru det nederste filter af ved at dreje det mod uret.

Skub delene af stangen.

**11 DOBBELTFILTER**

Sørg for at samle det øverste filter med det **fine net** og det nederste filter med det **grove net**.

**12 SAMLFILTERET**

Sørg for at samle det øverste filter med det **fine net** og det nederste filter med det **grove net**.

**13 SKYL**

Skyl stempelkanden hoveddel og dobbeltfilter under rindende vand for at fjerne eventuelle rester/te.

**15 OPVASKEMASKINE**

Sørg for at skille dobbeltfilteret ad. Placer dobbeltfilteret dele og stempelkanden hoveddel på øverste håle i opvaskemaskinen, og kør en vaskecyklus på under 40 grader. Holdes på afstand af varmelegemerne.

**14 TØM**

Tøm det drænede kaffegrums/tebladene over en affaldskurv med en ske.

**15 SKYL**

Skyl stempelkanden hoveddel og dobbeltfilter under rindende vand for at fjerne eventuelle rester/te.

**LØSNINGER**
**DOBBELTFILTERET ER FOR HÅRDAT AT TRYKKE NED**

1. Loft stemplet ca. 5 cm, og skub det ned igen, så den sammenpakkede kaffe/te løsnes, eller omrør kaffen.
2. Reducer mængden af kaffepulver/teblade.
3. Brug mere groftmalet kaffepulver.
4. Den øverste filternen skal samles med det fine net, og den nederste filternen skal samles med det grove net. Se samleanvisningerne for at få flere oplysninger.

**KAFFE/TEEN ER KOLD**

1. Stempelkanden er kold.
2. Koppenne er kolde.
3. Låget står åbent under brygningen.
4. Sørg for, at låget er i den lukkede position, så varmen holdes inde. **TIP:** Brug varm mælk for at gøre kaffen endnu varmere.

**DER ER KAFFEGRUMS/TEBLADE I KOPPEN**

1. Det øverste og nederste filternet er blevet samlet forkert.
2. Beskadiget filternet.
3. Se figuren over, hvordan dobbeltfilterenheden samles.
4. Kontakt købsstedet eller send en e-mail til info@dualit.com

**NO**

- A. HELLETUT  
B. KOLBE  
C. DOBBEL FILTERENHET  
D. HÅNDTAK  
E. STEMPLEKNOTT  
F. LOKK  
G. SKAFT  
H. ØVRE FILTER  
I. Ingen gjenging, skyves på skaftet  
J. NEDRE FILTER  
K. Gjengen, skrus på skaftet

**FORVARMING**

Vi vet at kundene våre elsker en dejlig varm kopp kaffe og te, så følg disse tipsene. Hvis du har det travlt, kan du få ret til Brygging. Disse tipsene økker temperaturen til kaffen med ca. 10-15 °C.

**1 FYLLE**

Fyll 1/3 av presskannen med kokende vann. Plasser det doble filteret tilbake i presskannen, på øvre filter, varmesikret og skridsikker overflate.

**2 VARME OPP**

La presskannen stå i 1 minut slik at komponentene i rustfritt stål kan bli varme.

**3 HELL**

Efter 1 minut tømmer du vannet ut av presskannen.

**TIPS** – Forvarm koppenne for varme kaffe/te.

**TIPS** – Bruk varm melk for varme kaffe/te.

**4 MÅLE OPP MALT KAFFE**

Måle opp 1 x toppt spiseskje eller 7 g med malt kaffe (egnet for presskannen) per kopp og tilsett i bunnen på presskannen. Ikke tilsett mer enn 8 toppte

**5 BRUGGE KAFFE**

**LA KAFFEN/TEEN SYNKE ned i 20-30 sekunder før du forsiktig plasserer det doble filteret på presskannen.**

**PÅ** – Bruk varm melk for varme kaffe/te.

**6 TILSETTE KOKENDE VANN**

Mål 1 x rund teskesulf med løse teblader per 180 ml vann plus 1 x teskesulf for presskannen. Juster ved at tilfører så mye eller så lite til du ønsker etter smak. Brygg i fire minutter og server umiddelbart.

**7 TRYKKE NED FILTERET**

Efter fire minutter holder du i presskannens håndtak, og trykker ned på filteret.

**8 MONTERING OG DEMONTERING**

FØR DU DEMONTERER FILTERET MÅ DU LA

**9 ÅPN HÆLDETUTEN**

Snu lokket så det er i åpen posisjon. Server varm kaffe/te. Ikke vipp presskannen for mye.

**10 DOBBELT FILTER**

Påse at det øvre filteret er montert med mat som er salt, svært syrlig eller opploftet eller høyt koncentreret rengjøringsmidler. Bruk dobbeltfilteret til å unngå fare for skoldning.

**11 MONTERE FILTERET**

Først skyver du den øvre filterenhet på skafetet.

**12 MONTERE FILTERET**

Først skyver du den øvre filterenhet på skafetet.

**13 TØMME**

Hell den brukte kaffegruten/tebladene over en søppelkasse med en ske.

**14 SKYLLE**

Skyl presskannekolben og det doble filteret under rennende vann for å fjerne alle kaffegrut/te.

**15 OPPVASKMASKIN**

Påse at det doble filteret er demontert. Plasser både komponentene til det doble filteret og kolben på den øverste hålen i oppvaskmaskinen på et vaskeprogram som bruker 40 grader eller lavere temperatur. Må ikke komme i kontakt med varmeelementene.

**16 KAFFEN/TEEN MIN ER KOLD**

I. Presskannen er kald.

II. Koppenne er kalde.

III. Lokket er åpent under brygging.

**TIPS:** Bruk varm melk for varme kaffe.

**FEILSØKING – MULIGE ÅRSAKER**
**DET DOBLE FILTERET ER FOR HARDT TIL Å TRYKKE NED**

1. Loft opp stempelen 5 cm og trykk det ned igjen. Dette løser opp kaffen/tebladene, eller du kan nøre i brygget igjen.
2. Reduser mængden malt kaffe/teblader.
3. Bruk en grovere kaffetyp.
4. Øvre og nedre filternet har blitt montert i fel filterenhet.

**KAFFEN/TEEN MIN ER KOLD**

I. Presskannen er kald.

II. Koppenne er kalde.

III. Lokket er åpent under brygging.

**TIPS:** Bruk varm melk for varme kaffe.